

# À TRAVERS LA CERISAIE

Par Vera Rozanova

Compagnie ZA !

D'après La Cerisaie d'Anton Tchekhov  
Traduction de P. Pavis et E. Zahradnikova

## Tragi-Comédie Pour Objets en Transit

À Partir de 14 ans  
Durée : 1H10

Création 2016



THÉÂTRE - OBJETS - MARIONNETTE  
NANTES  
compagnie.za@gmail.com



## À TRAVERS LA CERISAIE

Par Vera Rozanova

Tragi-Comédie pour Objets en Transit

À Partir de 14 ans / Durée : 1H10

À quoi s'accrocher quand tout s'apprête à être renversé ? Faut-il s'agripper aux rêves du passé ou évoluer coûte que coûte et à n'importe quel prix ? S'appuyant sur des objets marquants de son histoire, l'artiste Russe Vera Rozanova livre une version contemporaine et personnelle de *La Cerisaie*, l'ultime pièce d'Anton Tchekhov. Vestiges d'un siècle à bout de souffle ou témoignages d'une nouvelle époque qui s'ébauche, les objets de la vie quotidienne sauront révéler les mutations historiques autant que les bouleversements intimes.



## POURQUOI LA CERISAIE ?

Pourquoi monter une pièce de si nombreuses fois analysée et mise en scène, et par les plus grands : Stanislavski, Brook, Strehler, Zadek, Stein, Efros, Serban... ?

Parce que c'est une pièce qui nous parle si l'on y prête attention. Et y prêter attention est de plus en plus difficile au fur et à mesure que les temps changent. Le spectateur d'aujourd'hui n'est pas le même que celui d'hier, nos références ont changé.

Et pourtant. Et pourtant chacun de nous a sa propre Cerisaie. Il y a certains milieux pour lesquels cette pièce est un monument de Théâtre. Mais pour une autre partie de la société. La Cerisaie est peu connue. C'est la dernière pièce d'Anton Tchekhov, écrite en 1903.

Cette époque, pour les Russes, est pleine de pressentiment de révolution, de changements et du sentiment qu'une époque se termine. L'auteur lui-même sent la fin de sa vie assez proche, mais il veut en rire. Il s'inspire des gens qu'il rencontre et qu'il côtoie un certain temps dans *la datcha* de Stanislavski. Il dresse un portrait du peuple Russe à travers les personnages de sa pièce.

J'aimerais rendre accessible et partager avec le public français ce portrait auquel j'appartiens d'une certaine façon.

Mon arrivée en France m'a rendue plus sensible aux thématiques de la pièce. La distance permet parfois de voir les choses plus clairement. Elle permet aussi le détachement, qui lui, permet d'en rire.

Je ne suis pas Peter Brook ou Peter Stein, je suis une femme Russe, née dans une ville, dans un pays, dont les noms ont changé, je vis en France. Et je me retrouve comme tant d'autre : Prise entre deux mondes, deux époques.

Vera Rozanova



Si j'ai eu envie de travailler sur cette pièce de Tchekhov, c'est aussi en raison de la réflexion que l'auteur développe autour de la notion de temps qui changent : la vie avance de plus en plus vite et beaucoup de gens n'arrivent pas à la suivre. Et ceux qui y arrivent perdent quelque chose d'important du passé.

**Vera Rozanova**

### **Pourquoi utiliser des objets ?**

Les objets de la vie quotidienne reflètent la façon de penser, de sentir, de communiquer avec les autres.

Ils reflètent également l'époque à laquelle ils appartiennent.

À travers les objets nous pouvons voir le développement de notre société.

Chaque personnage et chaque situation de la pièce sont traités théâtralement et métaphoriquement à l'aide d'objets.

Les objets évoluent au fur et à mesure, créant une atmosphère de plus en plus contemporaine.

Les objets – souvenirs renforçant l'humour et soulignant l'envie de garder les moments passés dans notre mémoire : poupées russes, samovar, tours Eiffel ...

Le départ, l'arrivée, le retour ...

Qu'est ce que nous emmenons avec nous ?

Pourquoi sommes-nous si attachés aux objets ?

Pourquoi avons-nous souvent du mal à nous en séparer ?

Une seule marionnette entourée d'objets-personnages reflète parfaitement la solitude profonde de son personnage à elle. Et rend encore plus évident l'impuissance d'un être humain face aux grands changements



## La Compagnie

« Za » est un petit mot russe qui veut dire beaucoup de choses selon le contexte où il se trouve. On l'utilise pour confirmer notre soutien (en cas de vote par exemple), pour exprimer l'intention de commencer le travail, pour signifier la position de celui qui suit quelqu'un, etc. Cependant ce petit mot ne veut pas dire grand chose lorsqu'il est tout seul, tout comme l'artiste qui a besoin d'une équipe, de ses spectateurs aussi.

Vera Rozanova définit la ligne artistique de la compagnie et pour chaque nouveau projet elle s'entoure d'autres artistes venant d'horizons différents pour mener une recherche autour des questionnements intimes liés aux enjeux de la société contemporaine, à travers les arts de la Marionnette et du théâtre d'objets.

La compagnie ZA! est basée à Nantes (44).

## Vera Rozanova

Après une formation de cinq ans à L'Académie des Arts du Théâtre de Saint-Pétersbourg en Russie (2007-2012, spécialité mise en scène), elle intègre L'Ecole Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette de Charleville-Mézières en France (2011-2014), où elle approfondie la manipulation et l'interprétation. Lors de ses études à l'ESNAM, elle met en scène deux spectacles pour le jeune public en Russie (Théâtre de la Marionnette « La clé d'or », Sibérie), puis elle met en scène le spectacle ONE FOR TWO, autour duquel se construit le [Collectif 23h50](#). Elle se concentre ensuite sur le travail d'interprétation.

En décembre 2014 elle devient artiste-compagnon du Théâtre aux Mains Nues pour la création de À travers la Cerisaie. En juillet 2016 elle est invitée à faire une mise en scène au Théâtre de la Marionnette de Klaipėda (Lituanie). Le projet Sur les traces de Petit Poucet né et devient le début de sa recherche autour du spectacle-jeu. Elle continue à développer ce concept en janvier 2017 avec les artistes du Collectif 23h50 autour du projet Où sont passés les Poissons ? En printemps 2017 elle fonde la compagnie ZA ! pour développer son activité artistique dans la Région de son domicile.







## ÉQUIPE DE CRÉATION

**Vera Rozanova**

Conception, Scénographie, interprétation

**Nawelle Aïnèche**

Création Costumes

**Bérengère Chargé**

Assistanat à la mise en scène

**Lucas Prioux**

Regard extérieur, Création Lumière

**Pascal Moulin**

Colaboration surla création lumière

**Thomas Demay**

Création Sonore

Collaboration artistique

**Jeanne Vitez**

**Camille Prioux**

**Nicolas Caligaris**



## **PARTENAIRES**

Théâtre aux Mains Nues, Paris

La Nef – Manufacture d’utopies, Pantin

Institut international de la Marionnette, Charleville-  
Mézières

Théâtre Jean Arp, Clamart

Bouffou Théâtre à la Coque, Hennebont

Théâtre Massenet, Lille

Le Mouffetard Théâtre des Arts de la Marionnette à  
Paris

SPEDIDAM



**Premières représentations en Octobre 2016**  
**Dans le cadre du festival Scènes Ouvertes à l'Insolite**  
**Au Théâtre de la Marionnette, Paris**

Vera Rozanova, jeune artiste russe passée par l'ESNAM, relève un pari audacieux, celui d'adapter La Cerisaie de Tchekhov en théâtre d'objets et en 1h10. Pari fou, mais pari réussi: A travers la cerisaie arrive à transporter le spectateur sans le moindre relâchement, avec une mise en scène sobre et inventive, et une utilisation particulièrement inspirée des objets, dont les évolutions technologiques sont utilisées pour figurer le passage du temps. L'accent russe délicieux de l'interprète accompagne la narration et l'incarnation des personnages, et vient surtout insérer un témoignage autobiographique qui, pour être discret, n'en donne pas moins une dimension intime et touchante à cette histoire déjà maintes fois entendue. Pleine d'humour et de distance, de charme et d'enthousiasme également, la première de ce spectacle nous a convaincu, et a emporté l'adhésion de toute la salle. Une très belle découverte!

Mathieu Dochtermann  
Pour toutelaculture.com

[...] Un dispositif scénique ingénieux cadre la narration : trois poulies suspendues relient chacune une valise à un plateau de verre, ce dernier montant ou descendant selon la position des valises sur scène, et ouvrant ainsi par moments – et un peu merveilleusement – de nouveaux espaces scénographiques. Dans cette version remaniée d'un classique tchékhovien, chaque personnage sera un objet rendu vivant et animé par la comédienne [...]. La rigidité apparente des objets ne fait néanmoins pas obstacle à Vera Rozanova, qui parvient astucieusement à en exploiter toutes les possibilités [...].

Au final, A travers la Cerisaie s'illustre par une scénographie à taille d'objets impressionnante, qui offre des images très travaillées et tout en finesse [...].

DR  
Pour lesouffleur.net



## CONTACTS

Artistique : Vera Rozanova 06.47.41.57.01  
compagnie.za@gmail.com

Production / Administration: Anne-Laure Doucet  
06.80.08.65.18  
annelauredoucetproduction@gmail.com

Diffusion : Zabou Sangleboeuf 06.50.81.60.69  
zabou.diffusion@gmail.com

[Compagnie ZA!](#)

© Photos : Carlos Thomas

## INFORMATIONS

Théâtre, objets, marionnette

Pour tout public à partir de 14 ans

Durée : 1h10

2 personnes en tournée

Dimensions minimum du plateau  
6 x 5 mètres  
4 mètre sous perches

Lien vers la [Fiche Technique](#)

